



# はにーず NEWS

語ろう、話そう、スピーチしよう！

編集発行：飯能市国際交流協会

2024. 10

## 第11回外国人による日本語スピーチ発表会

7月28日（日）市民活動センターを会場に、「第11回外国人による日本語

スピーチ発表会」を開催しました。今年も、はにーず日本語教室、駿河台大学、

日高市国際交流協会、永興教育学園で日本語を学んでいる12名のみなさんが

スピーカーとして参加されました。参加者は来日してから数か月の方から20年の方

まで様々でしたが、みなさんそれぞれ自分の力を発揮され丁寧な日本語で、日本で

体験したことや家族のこと、自分の夢などについてスピーチしていただきました。



発表者のみなさんと実行委員との記念写真



津軽三味線貢治会による演奏

また、駿河台大学の杉本先生と飯能市の中村教育長から丁寧な講評とスピー

カーへの励ましの言葉をいただきました。

発表者のみなさんには協会から記念品を贈らせていただくとともに、飯能

ロータリークラブ国際奉仕委員会の皆様からも記念品が贈られました。

また、第2部として「津軽三味線貢治会」による、津軽三味線の演奏会がありま

した。会の代表である小山貢治さんの軽快なMCと共に、迫力ある津軽三味線の

なまえんそう たの き  
生演奏を楽しく聞かせていただきました。

また、この日は「<sup>ひ</sup>「<sup>かつきま - こくさいこうりゆうて -</sup>みん活サマー国際交流デー」として、<sup>きょうかい なかま</sup>協会の仲間である「<sup>えく</sup>エクス・<sup>あどる こ</sup>アドルの子どものための友人の会（<sup>ゆうじん かい</sup>SANE）」「<sup>どようはんのうらてんくらぶ</sup>土曜飯能ラテックラブ」「<sup>てそろす</sup>テソロス・<sup>て てい おす</sup>デ・ディオス」の3団体による活動紹介の展示が行われており、<sup>かくだんたい かつどうない</sup>各団体の活動内容や会の歴史を知ることの出来る大変貴重な機会になりました。



## だいどころ せかい かん 台所から世界を感じましょう！

どいつ ばいえるんちほう かていりょうり  
ドイツ バイエルン地方の家庭料理

アン グーワドゥヌ め あ  
～ An Guadn! (どうぞ召し上がれ) ～



- めいゆー  
メニュー
- パンケーキ (2種類)
  - オブフェラインシュト  
ーリツェル (林檎の包み  
焼き)
  - じゃがいものスープ

がつとお か きん みすぎだいこうみんかん きょうさいじぎょう どいつりょうりきょうしつ かいさい  
5月10日 (金) 美杉台公民館との共催事業として、ドイツ料理教室を開催し  
ました。講師の<sup>こうし こりーな みゆーれな -</sup>コリーナ・ミュレナーさんは、<sup>ねんまえ みゆんへんだいがく</sup>10年前にミュンヘン大学から駿河  
<sup>だいだいがく こうかんりゅうがくせい</sup>台大学の交換留学生として飯能に来られ、<sup>はんのう こ</sup>当協会とも交流があった方です。現在  
<sup>わーきんぐほりデーで - らいにちちゅう</sup>ワーキングホリデーで来日中とのことで、<sup>こりーな</sup>コリーナさんが子どものころから親し  
<sup>どいつ かていりょうり おし</sup>んでいるドイツの家庭料理を教えてくださいました。

どいつ い ういんな - そうそう こんかい ゆ こと  
ドイツと言ったらまずウィナーを想像しますが、今回は、<sup>こ</sup>茹でたじゃがいもと小  
<sup>むぎこ ま きし りんご い つつ お - ぶん</sup>麦粉を混ぜ生地にし、リンゴを入れ包みオープンで<sup>や おぶんえらいん</sup>こんがり焼くオブフェライン  
<sup>しゅとーりつゑる つつ や ちょうせん</sup>シュトーリツェル (包み焼き) に挑戦しました。また、<sup>ばんけーき すいーつ</sup>パンケーキはスイーツの

イメージでしたが、ドイツでは炒めた野菜を挟み主食としていただくことを初めて知りました。どちらもとても美味しく参加者にも大好評でした。

## 姉妹都市ブレア市からシモノフ市議会議員が来飯

5月13～15日、ブレア市市議会議員のマーティ・シモノフ氏が来飯されました。シモノフ議員には、飯能市市民訪問団や中学生訪問団がブレア市を訪れた際、毎回大変お世話になっています。今回はコロナ禍を経て4年ぶりの来訪となりました。市長表敬訪問のほか、前回来られた時にはまだ工事中だったムーミンバレーパークの見学、また、会員のご自宅のローズガーデンの見学など、ゆっくりと飯能を楽しんでいただきました。



市長表敬訪問



ムーミンバレーパークを満喫



ローズガーデンで一息

## みんな活サマー2024「ケイミー先生の英語であそびましょう」

8月3日、4日の2日間、ケイミー先生の英語であそびましょうを開催しました。親子で好きな色の言葉を覚えたり、釣りのゲームで楽しく英語で遊びました。最後には、ケイミー先生からバルーンアートで作った犬やキリンなどのプレゼントがあり、子どもたちは大喜びでおみやげに持ち帰りました。



めつつあげしさい  
メツアの夏至祭2024



湖畔の北欧マーケット

左は西川財を活用した即席のバーカウンター

5月25日（土）から6月23日（日）の間「メツアの夏至祭2024」が開催されました。今回も、飯能市フィンランド協会が共催し実施されたものです。夏至祭は1年で最も日の長い“夏至”を祝う北欧のお祭りです。今年はフィンランドをはじめ、スウェーデン、ノルウェーなど北欧8カ国の夏至のお祭りを体験できるイベントになっていました。協会では、6月22日にフィンランド産のコケ（テラモス）を使った「テラモスワークショップ」で参加しました。参加者の作品は飯能市フィンランド協会Instagramをご覧ください。

地元食材で作るお手軽フィンランド料理



- メニュー
- シカのシチュー
  - リエスカ（フィンランドの薄焼きパン）
  - キーッセル（フィンランド風ゼリーのデザート）

7月13日（土）双柳公民館との共催事業として、フィンランド料理の教室を開催しました。講師は駿河台大学副学長の平井教授で、以前1年間フィンランドに留学をされていました。今回は地元食材のジビエ（シカ肉）と野菜を使用したフィンランドの家庭料理を教えてくださいました。シチューにした肉にジャムをつけて食べるという、あまり馴染みのない食べ方でしたが、

ジャムの甘さがシカ肉と良く合いとても美味しかったです。また、リエスカ（パン）が焼きあがる間の時間を利用して、フィンランドの食文化を中心にしたお話しも聞かせていただき、フィンランドをより身近に感じることの出来た講座でした。

## 駿河台大学「留学生との交流会」

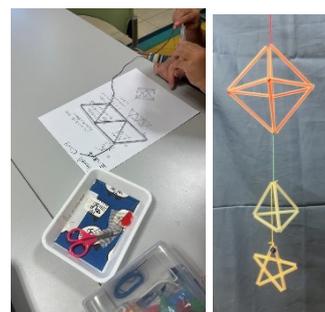
今年度の交流会は、ドイツミュンヘン大学と中国聊城大学の交換留学生、7名との交流です。7月に大学のラウンジをお借りして、お抹茶と和菓子をいただきながら、日本語での会話を楽しみました。



## みんな活サマー2024「フィンランドの伝統的な飾り」

### プラスチック管でヒンメリ作り」

8月3日、4日の2日間、みんな活サマーの中でヒンメリのワークショップを開催しました。本来ヒンメリはライ麦の麦わらを使いますが、今回は鍼灸針の針管（プラスチック管）を使用しました。プラスチック管が透明なので糸の色がそのまま表れます。参加者のみなさん、それぞれ好きな色を選んでヒンメリを作っていました。参加者の作品は飯能市フィンランド協会Instagramをご覧ください。



## 日本語教室スタッフ養成講座

8月22日（水）、29日（木）の2回、日本語教室のボランティアを養成するための講座を開催しました。仕事や大学への進学など、様々な理由で日本語を学習したい外国人の方が、日本語教室で言語の知識を学びつつ、書く、読む、話す等の技能を一生懸命学んでいます。今回の講座も、そういった外国人学習者を助けるボランティアを目指し、みなさん大変熱心に受講していただきました。



# おしらせ

## ○「ナチュラルリースづくりとコッコマッカラ体験

### ～フィンランドに学ぶ自然の楽しみ方～

里山にある自然環境を活用したワークショップや、焚火でソーセージを炙るコッ

コマッカラで、「フィンランドスタイルの自然とのかかわり方」を親子で体験します。

日時：10月19日（土）

場所：駿河台大学の里山

詳しくはHP、Instagram をご覧ください。



## ○「トントウフェスティバル2024」



「トントウフェスティバル」は、それぞれの「私らしさ」「あなたらしさ」という違いを体感して、楽しみながらつながっていくフェスティバルです。社会課題にも着目しながら年1回開催されており、音楽ライブや

トークセッション、パラスポーツの「ボッチャ」など、様々な体験が出来ます。飯

能市フィンランド協会では27日にヒンメリのワークショップで参加します。

日時：10月26、27日（土・日）

場所：メッツアビレッジ



## ○「浴衣着付けレッスン！～自分で浴衣を着てみましょう～」

ワークショップで、自分で浴衣を着られるようにレッスンします。使用した浴衣

（帯、紐など一式）は、そのままお持ち帰りいただけます。

日時：11月17日（日） 午後1時30分から

場所：市民活動センター

※外国人女性の方が対象です。

詳しくはHPをご覧ください。



あめりかぶれあし しまいと しこうりゅう  
アメリカブレア市との「姉妹都市交流」での  
ぼらんていあ ほしゅう  
ボランティアを募集します!!



ねん がつ ぶれあし しょうこうせいほうもんだん らいはん よてい きもの  
2025年2月にブレア市高校生訪問団が来飯する予定です。着物の  
きつ つうやく ぼらんていあ ほしゅう ほうもんだん こうりゅう  
着付けや通訳などのボランティアを募集します。訪問団と交流し、  
しまいと し きすな ふか しょうさい じむきょく  
姉妹都市の絆を深めましょう！ 詳細については事務局まで  
と あ さんか ま  
お問い合わせください。ご参加をお待ちしています！！

けいみーせんせい えいご あそ  
○ケイミー先生の「英語で遊びましょう！」

まいかいだいにんき こんかい くりすます てーま とも えいご たの あそ  
毎回大人気、今回はクリスマスをお友だちと英語で楽しく遊びます。

にちじ がつ か ど じ ふん  
日時：12月14日（土） 10時30分から

ばしょ なぐりちくぎょうせいせんたー  
場所：名栗地区行政センター

くわ なぐりちくぎょうせいせんたー がつこう らん  
詳しくはHP、または名栗地区行政センターだより 11月号をご覧ください。

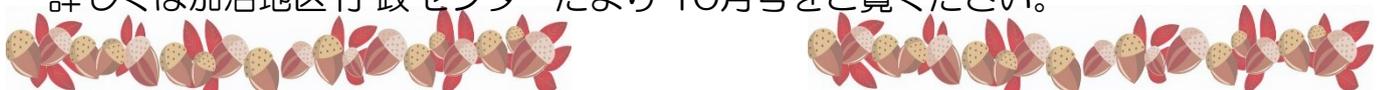
しあわ よ ひんめり てつく かざ  
○「幸せを呼ぶ“ヒンメリ”を手作りして飾りましょう！」

まいとしこうれい ひんめり わーくしょっぷ たくさんつく かざ  
毎年恒例になったヒンメリのワークショップです。沢山作って飾りましょう。

にちじ がつ にち か じ  
日時：10月29日（火） 10時から

ばしょ かじちくぎょうせいせんたー  
場所：加治地区行政センター

くわ かじちくぎょうせいせんたー がつこう らん  
詳しくは加治地区行政センターだより 10月号をご覧ください。



おやこ たの ぶんらんどう くりすます そうしょくひん ひんめり つく  
○「親子で楽しむ フィンランドのクリスマス装飾品ヒンメリを作  
ろう！」

おやこ ひんめり つく こ む  
親子でヒンメリを作りましょう。子ども向けに

ぷらすチックかん ひんめり つく  
プラスチック管のヒンメリも作れます。

にちじ がつ にち じ  
日時：12月21日（土） 10時から

ばしょ なぐりちくぎょうせいせんたー  
場所：名栗地区行政センター

くわ なぐりちくぎょうせいせんたー がつこう らん  
詳しくは名栗地区行政センターだより 11月号をご覧ください。



※ヒンメリについては、協会HP、Instagram もご覧ください

# ○「秋のお茶会」

まいとしこうれい あき おちゃかい ほんかくてき ちゃしつ にほん でんとうぶんか  
毎年恒例の秋のお茶会、本格的なお茶室で日本の伝統文化のひとつ、

さどう たいけん にちじ がつ か にち  
茶道を体験します。日時：11月24日（日）

ばしょ いるま しはくぶつかん あり っ とくわ らん  
場所：入間市博物館アリット詳しくはHPをご覧ください。



## にほんごきょうしつ 日本語教室

### Clases de Conversación en Japonés / Japanese Conversation Classes

Los alumnos se dividirán en pequeños grupos para aprender japonés de acuerdo a sus niveles

にちじ 日時	もくようび 木曜日/Jueves/Thursday	19:30~21:00	10 / 3, 10, 17, 24 11 / 7, 14, 21, 28 12 / 5, 12, 19 1 / 9, 16, 23, 30
かいじょう 会場	ふじみちくぎょうせい 富士見地区行政センター Fujimi Chiku Gyousei Center		
にちじ 日時	どようび 土曜日/Sábados/Saturday	15:00~16:30	10 / 5, 12, 19, 26 11 / 2, 9, 16, 30 12 / 7, 14, 21 1 / 11, 18, 25
かいじょう 会場	そうごうふくし 総合福祉センター Sogo Fukuchi Center		

ふじみちくぎょうせいせんたー そうごうふくしせんたー ちゅうしゃ とき しやくしょちゅうしゃじょう りよう  
富士見地区行政センターや総合福祉センターに駐車できない時は、市役所駐車場を利用してください。

### じむきょく 事務局

かいしょにちじ げつ か もく きんようび しゅくじつ のぞ  
開所日時は、月・火・木・金曜日の10:30~16:30 ※祝日を除く

じゅう しょ はんのうしさがえちよう はんのうししみんかつどうせんたー  
住所 〒357-0025 飯能市栄町24-4 飯能市市民活動センター内

でん わ 070-6484-8212 (はにーず)

めーる info@hanies.org

ほーむぺーじ https://hanies.org/wordpress/

ついったー @\_Japan\_HANIES

ふいんらんどきょうかい  
フィンランド協会 (Instagram)



HP



Instagram



X (Twitter)



Mail